

ARCHITETTURA

# OFX

INTERNATIONAL  
MAGAZINE  
ARCHITECTURE  
DESIGN  
CONTRACT

68



HOSPITALITY

# CONTRACT

INTERNATIONAL 2002 - 2003

ARCHITETTURA

Angelo Bianchi  
Christian Hauvette

INTERIORS

Pier 1, San Francisco

ZOOM

Domenico De Masi

TECHNOLOGY

Las Palmas:  
telescopio Galileo

DESIGN

Oggetti in viaggio

9 771120 973000

Design Diffusion Edizioni srl

Redazioni/Editorial Offices

Direzione, amministrazione, pubblicità

Management, Administration, Advertising

Via Lucano 3, 20135 Milano

Tel. 02/55.16.109 - Fax 02/599.024.31

Internet: [www.designdiffusion.com](http://www.designdiffusion.com)E-mail: [ofx@designdiffusion.com](mailto:ofx@designdiffusion.com)

DDA Design Diffusion Advertising srl

Via Lucano 3, 20135 Milano

Tel. 02/54.53.009 - Fax 02/54.56.803

Agents/Agents

Gabriele Borri, Teo Casale,

Roberto Galli,

Maria Grazia Piracci.

Amministrazione/Administration

Analisa Dorigo

Ufficio abbonamenti

Numero Verde 800/31.82.16

Tel. 02/55.16.109 - Fax 02/54.56.803

Editorial Office, Chicago

Judith Jacobs

P.O. Box 3342 Merchandise Mart

60654, 0342 Chicago IL - USA

Tel. 001/3128361005 - Fax 3128361006

Editorial Office, Osaka

Intermedia

15 Bldg. 3-1-2 Tenma Kita-ku

Osaka, Japan

Tel. 00816/3571525 - Fax 3571525

Bimestrale/Bimonthly magazine

Prezzo/Price Euro 7,00

Stampa/Printer Color Art

Via Industriale 24/26

25050 Rodengo Saiano (BS)

Tel. 03/0610155

Fotolito Fram

Via Baldaccio da Pisa 7

20139 Milano, Tel. 02/5693239

Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2

comma 206 legge 66/796 - Filiale di Milano

Reg. Tribunale Milano n. Milano Court

Reg. n. 278 del 7 Aprile 1990

Printed in Italy

ISSN 1120+9739

Distribuzione all'estero

Sale agent for distribution abroad

A.I.E. - Agenzia Italiana di Esportazione spa

Via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano (MI)

Tel. 02/5753911 Fax 02/57512606

e-mail: [info@iae-mag.com](mailto:info@iae-mag.com)[www.iae-mag.com](http://www.iae-mag.com)
**Associazione Italiana Stampa Tecnica**

A.N.E.S.

ASSOCIAZIONE NAZIONALE

COSTRUZIONI FOTOGRAFICHE APPLIQUE

Distribuzione in libreria

Bookshop distribuzione

Ico Distribuzione

È vietata la riproduzione anche parziale

All rights reserved

Testi, disegni e materiale fotografico non si restituiscono

Texts, drawings and photographs will not be returned

Design Diffusion Edizioni comprende le testate/Includes also the heads: DDA Design Diffusion News, OFX Contract Architettura Design, Activa Design Management, Cucina International, DDB Design Diffusion Bagno, Luce International, OFX Guide, Contract Guide, Avant Garde Design Selection Köln, Italian Design Selection Milano, Immagini Foto Pratica, Classic Living, Car Design, Moto Design, Eventi Extra Salone, Casa d'

settembre / ottobre

september / october

2002

Direttore responsabile/Editor in chief

**Carlo Ludovico Russo**

Direttore/Editor

**Franco Mirenzi**

Coordinamento redazionale/

Editorial coordination

**Francesca De Ponti**

Editing

**Marta Boggione**

Progetto grafico e consulenza artistica/

Graphic layout &amp; art consultant

**Franco Mirenzi**

Staff Grafico/Graphic

Responsabile/Principal

**Alessandra Lanza**

Realizzazione grafica/Graphic designer

**Silvia Diterlizzi****Roberta Piatti**

OFX News

**Francesca De Ponti**

OFX Architettura/Architecture

**Corrado Gavinelii,****Maurizio Giordano**

OFX Architettura e design in Usa/

Architecture and design in the USA

**Pierantonio Giacoppo**

OFX Metropoli

**Cristina Molteni**

OFX Contract

**Simone Micheli**

OFX Prodotto

**Marta Boggione**

Contributi/Contributors

**Mauricio Cárdenas Laverde, Elisa****Massoni, Monica Pietrasanta,****Margherita Pinchioni, Paolo Rinaldi,****Aaron Seward**

Ufficio traffico/Traffic department

**Barbara Tommasini**

Archivio/Archives

**Daniela D'Avanzo**

Ufficio abbonamenti/

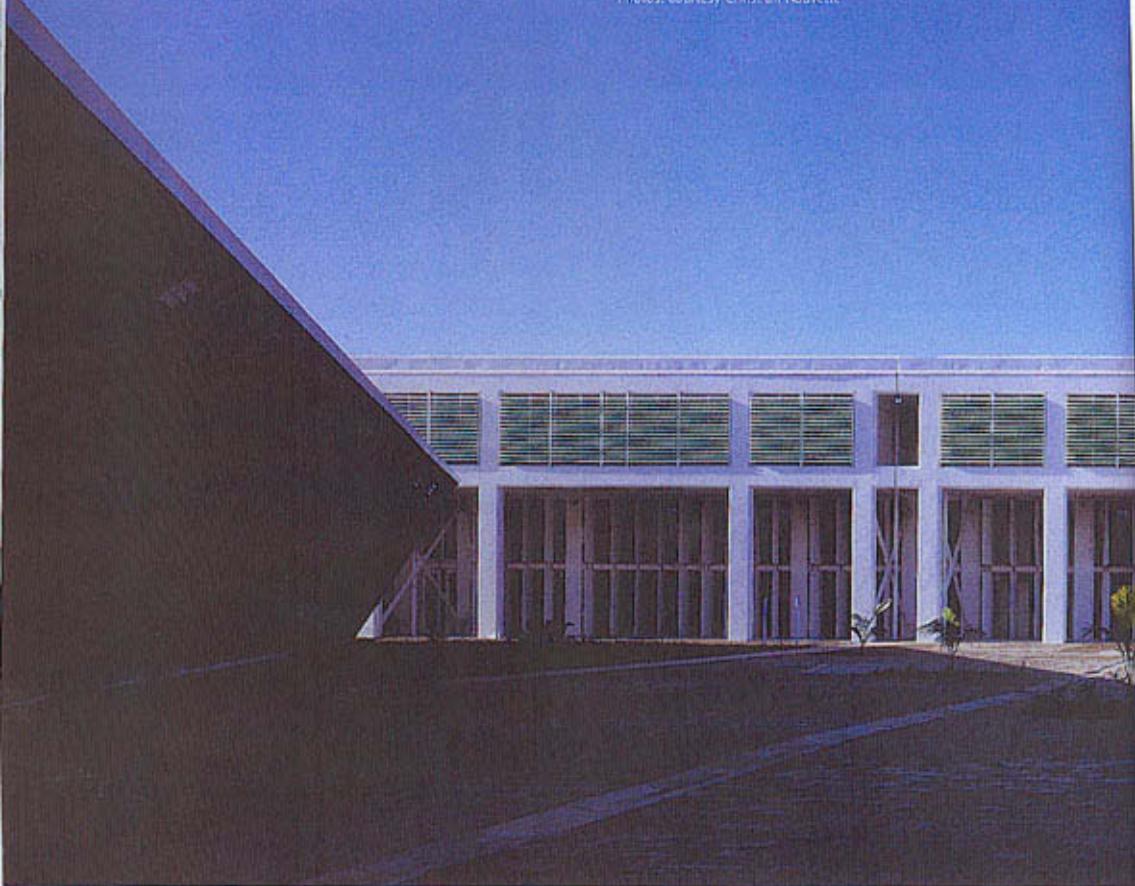
Subscription office

**Francesca Casale**

Traduzione/Translation

**Fiona Johnston****Paola Zanacca, API Service**

<b>Editoriale</b>	<b>17</b>	<b>Editoriale / Editorial</b>	<b>Franco Mirenzi</b>
<b>News</b>	<b>18</b>	<b>Prodotti - Eventi / Products- Events</b>	edited by <b>Francesca De Ponti</b>
<b>Technology</b>	<b>44</b>	<b>Las Palmas: telescopio Galileo</b>	<b>Paolo Rinaldi</b>
<b>Architettura</b>	<b>50</b>	<b>Mizar: il nuovo headquarter UBS di Lugano</b>	<b>Maurizio Giordano</b>
	<b>58</b>	<b>The new UBS headquarters in Lugano</b>	
	<b>62</b>	<b>European Union Food and Veterinary Office, Ireland</b>	<b>Paolo Rinaldi</b>
		<b>Il Rettorato dell'Accademia delle Antille</b>	<b>Mauricio Cárdenas Laverde</b>
		<b>Rectorate of the Academy of the Antilles</b>	
<b>Metropoli</b>	<b>72</b>	<b>Great London</b>	<b>Cristina Molteni</b>
<b>Zoom</b>	<b>78</b>	<b>Il lavoro come spazio di gioco. A colloquio con Domenico De Masi</b>	<b>Paolo Rinaldi</b>
		<b>The workplace like a playground. An interview with Domenico De Masi</b>	
<b>Interiori</b>	<b>80</b>	<b>Pier 1, San Francisco. Uffici sull'acqua</b>	<b>Pierantonio Giacoppo</b>
		<b>Offices overlooking the sea</b>	
<b>Design</b>	<b>88</b>	<b>Oggetti in viaggio</b>	<b>Elisa Massoni</b>
		<b>Objects for travel</b>	
<b>Contract</b>	<b>92</b>	<b>Strutture ricettive e collettive: parlano i protagonisti del contract</b>	<b>Monica Pietrasanta</b>
		<b>Hospitality and community structures: the protagonists of contract have their say</b>	
	<b>104</b>	<b>Ritratto di un progettista contract d'eccellenza / Portrait of a great contract designer</b>	<b>Simone Micheli</b>
	<b>106</b>	<b>Body's Gym, palestra metropolitana</b>	<b>Simone Micheli</b>
		<b>Metropolitan gym</b>	
<b>Selection</b>	<b>111</b>	<b>Un salto all'albergo</b>	<b>Marta Boggione</b>
		<b>A dash into the hotel</b>	
<b>Report</b>	<b>118</b>	<b>Dalle Aziende</b>	<b>Marta Boggione</b>
		<b>From the companies</b>	
<b>Copertina</b>		<b>Christian Hauvette, Rettorato dell'Accademia delle Antille; Las Palmas, telescopio Galileo</b>	<b>Christian Hauvette, Rettorato dell'Accademy of the Antilles; Las Palmas, Galileo telescope</b>



Sul numero precedente di 'OFX' abbiamo presentato il progetto dell'edificio La Ruche all'interno del complesso Technocentre Renault di Guyancourt. Il progetto è composto da una serie di spazi organizzati intorno a nove giardini coperti, collegati tra loro da un strada pedonale.

La grande strada coperta permette di creare un microclima interno: è una serra in cui i raggi solari entrano riscaldando l'aria degli spazi a giardino verso cui si affacciano gli uffici. Il controllo climatico avviene all'interno di questo spazio. Attraverso la creazione di un clima interno 'controllato' tramite l'esppediente della grande copertura in vetro, si riesce ad ovviare allo sbalzo climatico altrimenti troppo elevato tra interno ed esterno, permettendo al singolo di agire sul proprio microclima e di rispondere al proprio bisogno di comfort. L'uso strategico del verde ha ulteriormente garantito la definizione di uno spazio a dimensione d'uomo e ad alto livello di comfort in un contesto industriale e isolato.

**62** Qui ci troviamo, invece, in un contesto naturale dove la presenza del vento, gli Alisei, diviene il tema progettuale principale.

*In the previous edition of 'OFX' we presented the project for the La Ruche building as part of the Technocentre Renault complex in Guyancourt. The project consists of a series of spaces arranged around nine covered gardens connected to each other by a pedestrian walk-way. The large roofed road permits the creation of an internal microclimate as it forms a sort of greenhouse where the sunlight enters and heats the air above the gardens that are overlooked by the offices. The climate control occurs inside this space. Through the creation of a controlled internal climate by means of the large glass roof, extreme changes in temperature between the inside and outside can be avoided, permitting the individual operator to intervene on his surrounding climate and adjust it to suit his own requirements for comfort. The strategic use of green has further guaranteed the definition of a space that complements Man's needs and created a high level of comfort in an isolated industrial context. The article that follows deals with a natural context where the prevailing Aliseo winds are the core theme of the project.*

In queste pagine: il fronte Nord dell'edificio. L'insolita architettura, che nasce dallo studio aerodinamico per sfruttare il potere refrigerante degli Alisei, presenta una facciata lineare ed una convessa.

On these pages: the North elevation of the building. The unusual architecture, which developed from study into the aerodynamic features in order to exploit the cooling power of the Aliseo winds, has one linear facade and one convex one.

# IL RETTORATO DELL'ACADEMIA DELLE ANTILLE

## RECTORATE OF THE ACADEMY OF THE ANTILLES

OFX

Progetto: Christian Haweck, Paris e Jérôme Houel, Mart 5 co.



Il Rettorato dell'Accademia delle Antille ospita gli uffici amministrativi del Ministero della Pubblica Istruzione della Guyana.

L'edificio è situato nell'Isola di Martinica, nelle Antille francesi. Il clima di questa regione è tropicale, con temperature elevate e un alto grado di umidità. Lo spunto più originale di questo edificio, che potrebbe essere definito sperimentale, consiste nell'essere stato progettato per ovviare al bisogno di un impianto di condizionamento d'aria funzionante ad elettricità - nonostante l'utilizzo di quest'ultima sia diventato una pratica abituale a Martinica. Il controllo climatico atmosferico naturale rappresenta un vantaggio reale rispetto ad una refrigerazione artificiale e riduce il consumo di energia in Kwh; esso comporta anche un altro vantaggio per l'edificio: l'eliminazione del thermal shock, ovvero dello sgradevole effetto che si percepisce passando da un interno con aria condizionata all'esterno. L'architettura è stata concepita in modo da adattarsi al sistema lavorativo di un luogo dal clima tropicale.

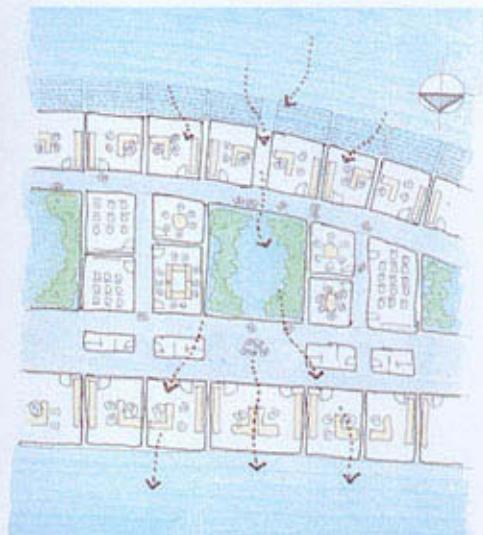
Gli Alisei vengono convogliati all'interno dell'edificio e lo attraversano producendo una leggera brezza refrigerante.

*The Rectorate of the Academy of the Antilles houses the administrative offices of the Ministry of Public Instruction in Guyana. The building is situated on the Island of Martinique, in French Antilles. The region has a tropical climate, with high temperatures and a high level of humidity.*

*The most original feature of this building, which could be called experimental, is that it was designed with no need for an air conditioning plant that was electrically powered – despite the fact that this form of energy is generally used on the islands.*

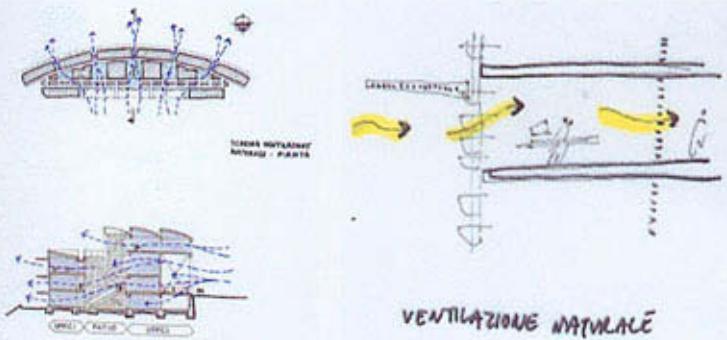


*The natural atmospheric climate control is a real advantage over artificial refrigeration and reduces the energy consumption in Kwh; this also brings another advantage for the building: the elimination of thermal shock, that unpleasant effect that is experienced when one leaves an air-conditioning to venture into the natural climate. The architecture was adapted to the work environment in a tropical climate. The Alisei winds are channeled into the building and cut across it, creating a light cooling breeze.*



A sinistra e in basso: ridisegni esplicativi che evidenziano come la circolazione dell'aria venga attivata dai cinque gatti disposti in direzione Est-Ovest. Questi sono a loro volta collegati lungo l'asse Nord-Sud da fessure rettangolari tra un volume e l'altro.

**Left and below:** explicative re-designs that indicate how the circulation of air is activated by five patios arranged in an East-West direction. These in turn are connected along the North-South axis by vertical slits between one volume and the next.



## VENTILAZIONE NATURALE

## LA VENTILAZIONE NATURALE

Il contesto naturale privilegiato in cui si situa il progetto offre la possibilità di concepire un edificio che adotta l'utilizzo esclusivo della ventilazione naturale garantendo un alto livello di qualità dell'aria e il controllo dell'umidità.

Durante il processo progettuale è stato svolto uno studio sul comportamento aerodinamico (1) dell'edificio per stabilirne e verificare la forma, i sistemi di facciata e i dispositivi per il miglior sfruttamento del vento e il controllo ambientale degli spazi.

La facciata Sud si apre nella direzione del vento ed è di forma convessa per accentuare la depressione dell'aria.

Le brezze fresche provenienti dal Nord entrano nell'edificio attraverso lo spazio a doppia altezza dell'ingresso. In questo spazio sono previsti pannelli orientabili che regolano l'entrata del vento verso l'interno. Essi sono controllati meccanicamente da anemometri posizionati sulla copertura.

La circolazione interna dell'aria viene attivata dai cinque piani disposti in direzione Est-Ovest, che sono a loro volta collegati lungo l'asse Nord-Sud da fessure verticali tra un volume e l'altro.

Le facciate sono in pannelli di vetro composti da elementi apribili, ottimi dispositivi per il controllo della direzione del vento all'entrare nello spazio.

Le pareti divisorie delle aree di lavoro sono in legno e sono pensate per non

A destra e nella pagina accanto: la fascia Sud, che si apre nella direzione del vento ed è di forma convessa per accentuare la depressione dell'aria.

Right and on the opposite page: the South elevation, which opens in the direction of the wind and is convex to accentuate the depression of the air.



interrrompere il percorso del vento all'interno degli spazi; sono costituite da lamelle in posizione diagonale per far resistere il vento rallestandone la velocità.

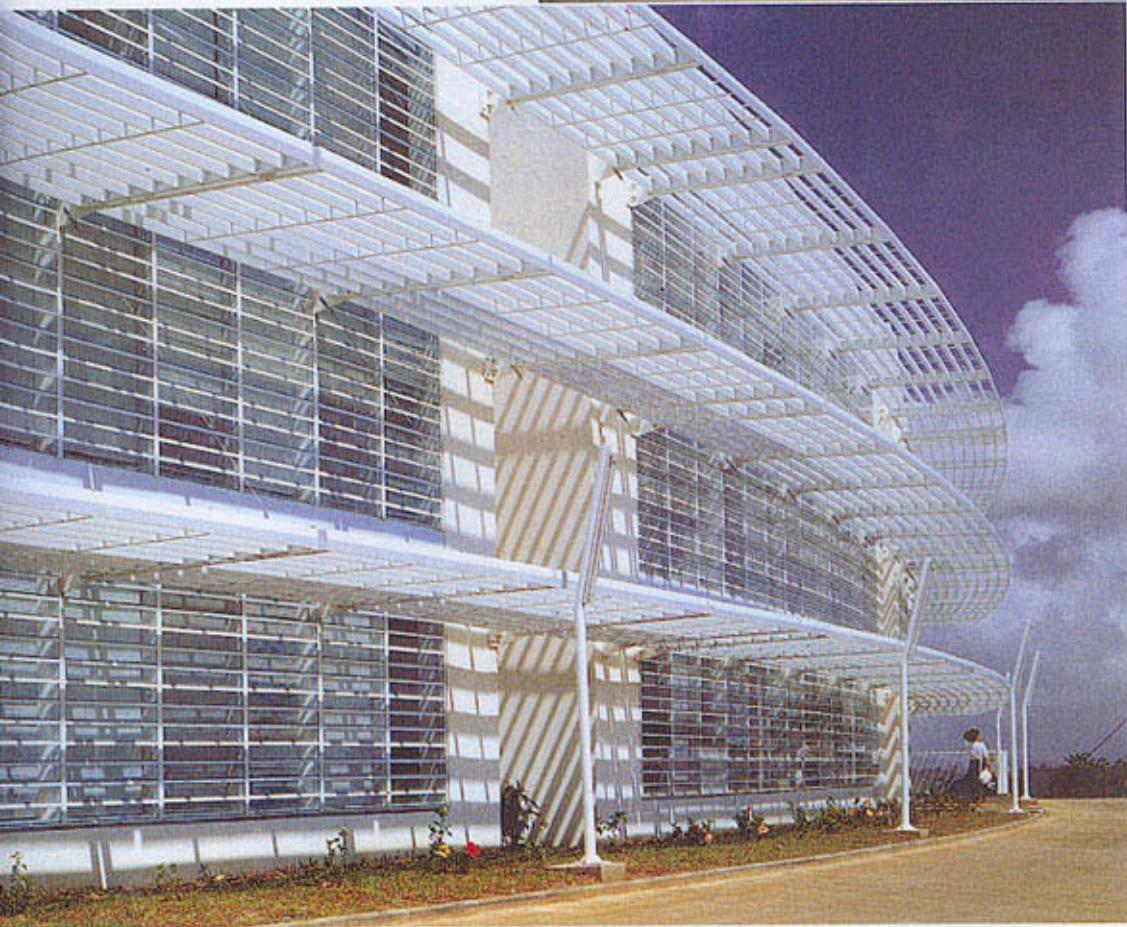
I calcoli per lo studio del comportamento aerodinamico degli edifici possono essere svolti al computer, simulando le condizioni aerodinamiche attraverso modelli matematici. Sono preferiti, comunque, gli esperimenti pratici con modelli testati nella galleria del vento.

## NATURAL VENTILATION

The wonderful natural content of this construction provides the possibility of designing a building that makes exclusive use of natural ventilation and guarantees excellent control of the quality of the air and the control of the humidity. During the design process, a study was completed on the aerodynamic behavior of the building (1) to decide the shape, the systems in the facade and the devices that would take best advantage of the wind and the environmental control of the spaces. The South elevation opens in the direction of the wind; this part of the building is convex to accentuate the depression of the air. The fresh breeze from the North enters the building through the double height of the building. Adjustable panels have been added to this space and these control the entrance of the wind towards the inside. These are mechanically controlled by anemometers positioned on the roof.



OFX



The circulation of air is activated by 5 patios positioned in a East-West direction, which in turn are connected along the North-South axis by vertical slits between one volume and the next. The facades have been created with glass panels consisting of elements that can be opened, excellent devices for controlling the direction of the wind entering the space. The partition walls of the spaces are in wood and are designed in such a way as not to

interrupt the route of the wind inside the building; these have been constructed in sheets positioned diagonally to allow wind to pass through, while slowing down its speed.

(1) The calculations in the study on aerodynamic behavior of the buildings can be performed on the computer, simulating the aerodynamic conditions by means of mathematical models. Nevertheless practical experiments with models in a wind gallery are preferable.

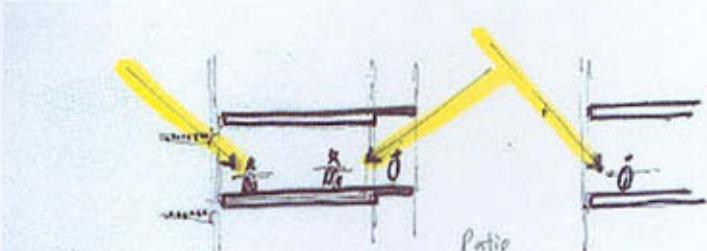
## OFX IL CONTROLLO DELLA LUCE NATURALE

Il rettorato dell'Accademia delle Antille è composto da vari volumi organizzati intorno a cinque patii. Questa tipologia permette di aumentare la superficie di facciata, in modo che tutte le postazioni di lavoro possano essere disposte lungo il perimetro dell'edificio ed avere accesso alla luce naturale. A questa latitudine, l'incidenza dei raggi solari e l'intensità della luce naturale sono molto forti e costanti durante tutto l'anno; per questo motivo sono stati progettati elementi frangisole di proporzioni marcate composti da lamelle in alluminio all'interno di un telaio in acciaio.

Questi sono disposti lungo tutta la facciata Sud e sono posizionati in orizzontale, a sbalzo, in corrispondenza di ogni piano. A Nord gli elementi frangisole sono invece disposti in verticale coprendo tutta la superficie della finestra. Questi elementi servono anche per la protezione contro i temporali caratteristici di queste zone tropicali con forti venti, piogge e grandine.

## THE CONTROL OF NATURAL LIGHT

*The Rectorate of the Academy of the Antilles has a number of buildings arranged around five patios. This organization permits an increase in the surface area, so that all the*



*Data la forte incidenza della luce naturale, tutte le facciate sono schermate da elementi frangisole di proporzioni marcate, costituiti da lamelle in alluminio all'interno di un telaio in acciaio.*

*Given the strong incidence of natural light, all the facades are screened by large blinds, consisting of aluminium slats inside a steel frame.*

## ILLUMINAZIONE NATURALE



*work stations can be positioned along the perimeter of the building with access to natural light.*

*At this latitude, the incidence of natural light and its intensity are high and extremely constant throughout the year; for this reason special blinds were created in aluminium slats inside a steel frame.*

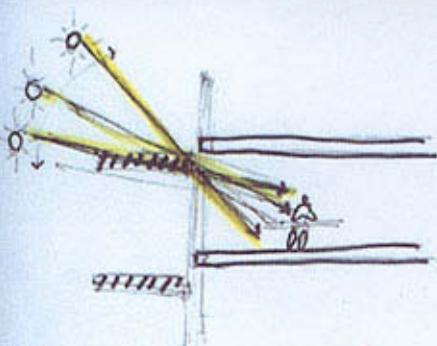
*These have been positioned along the South elevation and have been positioned horizontally in correspondence with each floor.*

*To the North, the blinds are arranged vertically and cover the entire surface of the window.*

*These elements are also used to protect against the storms that are typical of these tropical zones with strong winds, heavy rain and hailstones.*

## IL RAPPORTO TRA INTERNO ED ESTERNO

Il progetto si rapporta con l'esterno sia attraverso le facciate, sia attraverso un sistema di patii concepiti come spazi interni a cielo aperto. Il patio centrale collega la zona di parcheggio con il foyer d'ingresso attraverso una scala. I patii laterali, invece, servono come estensione degli spazi interni annessi. Attraverso questi spazi si ottiene una maggiore superficie di facciata, dotando gli interni di una quantità adeguata di luce

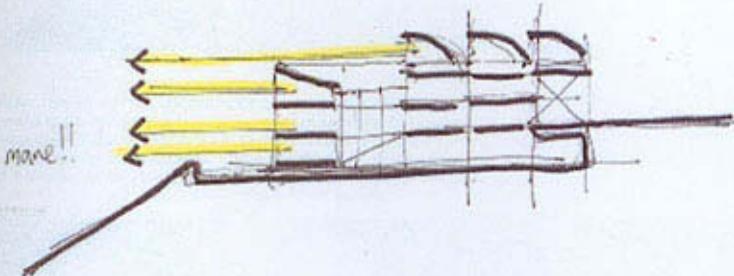


PROTEZIONE SOLARE

naturale e di un rapporto continuo con l'esterno. Anche lo scambio d'aria tra interno ed esterno avviene principalmente attraverso i patii, dove l'aria si rinnova grazie alla presenza della vegetazione. Gli uffici all'ultimo piano si rapportano direttamente con l'ambiente esterno aprendosi sulle terrazze e godendo della vista verso la baia.

## THE RELATIONSHIP BETWEEN INSIDE AND OUTSIDE

The project interfaces with the outside, both through the facades and also through the system of patios designed as internal open-air spaces. A staircase that leaves the central patio connects the parking lot with the entrance foyer. The side patios on the other hand act as extension to the adjoining internal spaces. These spaces increase the surface area of the facade, equipping the interiors with an appropriate amount of natural light and forming a continuous relationship with the outside. Even the exchange of air between the inside and the outside occurs largely through the patios, where the air is renewed thanks to the abundant vegetation. The offices on the top floor are in direct contact with the outside environment and open onto terraces that provide wonderful views over the bay.



In queste pagine: ridisegni esplicativi e scatti sugli ambienti interni. Le postazioni di lavoro si dispongono lungo il perimetro delle facciate, in modo da godere dell'illuminazione naturale e della vista verso l'esterno. I singoli uffici sono schermati da un sistema di tamponamento in legno locale.

On these pages: explicative re-designs and glimpses of the interiors. The workstations are arranged along the edges of the facades, and enjoy natural lighting and the view towards the outside. The individual offices are screened by a partition system in local wood.

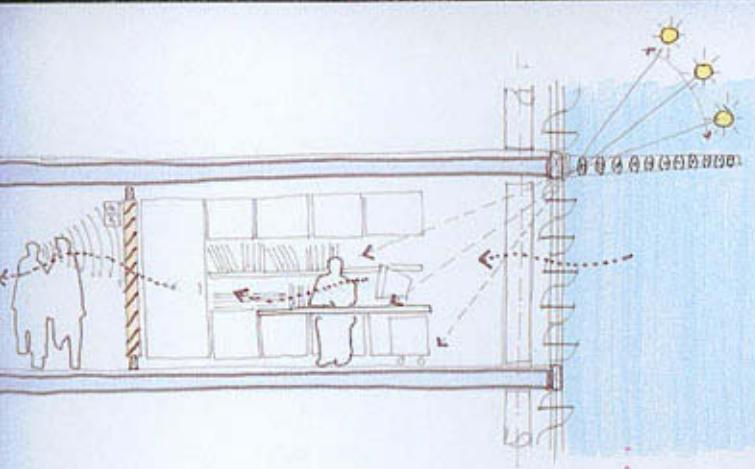
## RAPPORTO VISIVO INTERNO/ESTERNO



### L'ORGANIZZAZIONE DEGLI SPAZI DI LAVORO

L'edificio è costituito da due lunghe stecche in direzione Est-Ovest che contengono gli uffici amministrativi. Tra i due corpi allungati sono disposti, in direzione Nord-Sud, i volumi contenenti gli spazi comuni intervallati tra loro da cinque passi. Le postazioni di lavoro sono disposte lungo il perimetro delle facciate godendo tutte dell'illuminazione naturale e dell'affaccio verso l'esterno. Sono divise in spazi di diverse dimen-

sioni mediante un sistema di tamponamento leggero in legno di produzione artigianale locale. I tamponamenti paralleli alla facciata sono pensati per lasciare passare la brezza, evitando il passaggio dello sguardo, attraverso un sistema di lamelle disposte con una inclinazione di 45° gradi all'interno di un telaio. Questo sistema presenta però problemi per quanto riguarda il controllo dell'acustica all'interno degli spazi. I muri divisorii perpendicolari alle facciate, i soffitti e il pavimento sono di colore bianco per la miglior riflessione della luce negli spazi. Il pavimento è in piastrelle di ceramica, materiale assai utilizzato nella regione per evitare l'assorbimento di calore. Il sistema d'illuminazione unifida è composto da corpi illuminanti posizionati nei muri, in



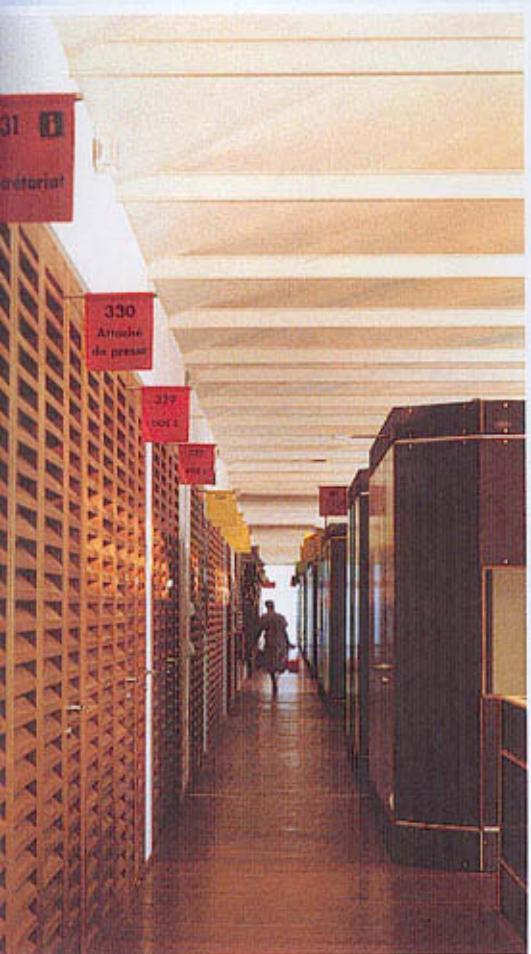
## MARTINICA UFFICIO TIPO

alto, orientati verso i soffitti per diffondere la luce indirettamente negli spazi senza causare abbagliamento. L'assenza di grandi impianti tecnici ha permesso di non utilizzare un controsoffitto e un pavimento galleggiante per distribuire l'impiantistica nell'edificio e ha inoltre facilitato il controllo dell'acustica da sorgenti sonore fisse (2). La manutenzione generale dell'edificio è molto semplice.

I dispositivi per il controllo ambientale sono di facile accesso sia per la pulizia che per la manutenzione. La facciata composta in lamelle di vetro apribili è l'elemento che richiede maggior cura dal punto di vista della pulizia.

(2) Le sorgenti di rumore, secondo la definizione contenuta nella recente legge-quadro italiano sull'inquinamento acustico n. 447/95, sono distinte in: sorgenti sonore fisse e sorgenti sonore mobili. Vedi Faconti D., Piaardi S., 'La qualità ambientale degli edifici', pp. 424-481, Maggioli Editore, Rimini, 1998.

## THE ORGANIZATION OF THE WORKPLACE



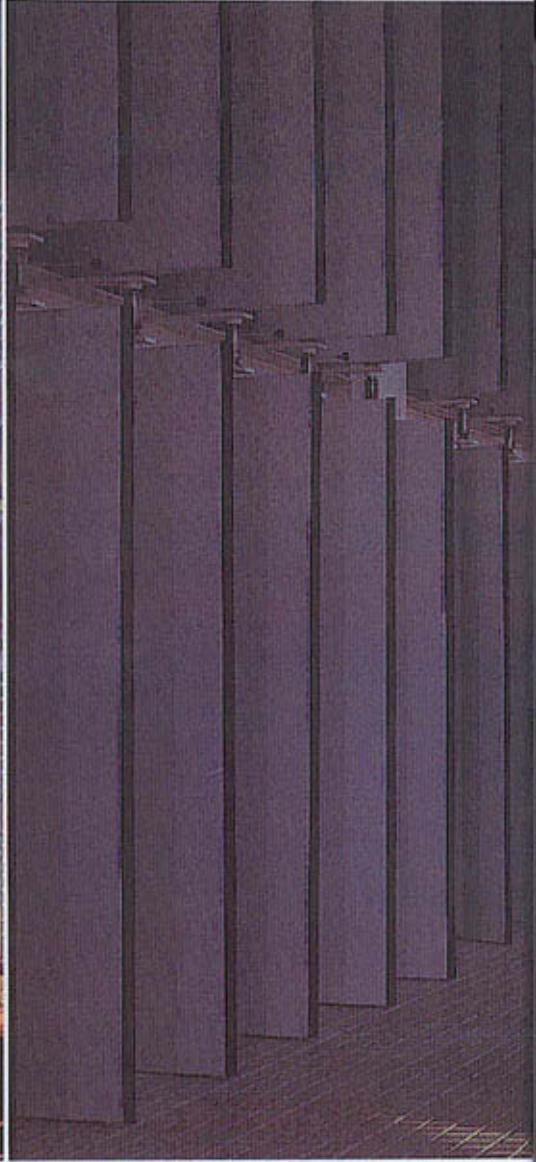
*The building consists of two long extensions in an East-West direction and these house the administrative offices. Between the two elongated bodies, in a North-South direction, the architect designed the volumes containing the communal spaces, interrupted by the five patios.*

*The work-stations are arranged along the perimeter of the facade and enjoy natural light and the view to the outside. These have been split into areas of different sizes thanks to a lightweight system of wooden screens produced locally. The screens parallel to the facade have been designed to allow the breeze to pass through, yet provide a certain degree of privacy, thanks to a system of slats positioned at 45° inside a frame. This system leads to problems where the sound-control is concerned. The partition walls perpendicular to the facade, the ceilings and the flooring are white to provide better light reflection. The flooring is ceramic, a popular material as it avoids heat absorption.*

*The artificial lighting system consists of light fittings positioned high on the walls and oriented towards the ceiling to spread the light indirectly in the spaces without causing any glare. The absence of large technical plant has meant it was unnecessary to use a lowered ceiling and a floating floor to distribute the buildings utility plant. It also facilitated the control of noise from fixed sound sources (2).*

*The general maintenance of the building is extremely straightforward. The devices used to control the environment are easily accessed for both cleaning and maintenance. The facade of glass slats that can be opened is the element that requires greater attention in terms of cleaning.*

(2) Noise sources, according to the definition contained in the recent Italian law regarding noise pollution Law no. 447/95, have been split into fixed and mobile sources. See Faconti D., Piaardi S., 'Environment quality of the buildings', 424-481 pages, Maggioli Editore, Rimini, 1998.



**Committente/Client:**

Accademia delle Antille, Martinica

Academy of the Antilles, Martinique

**Direzione lavori/Works direction:**

Ministero della Pubblica Istruzione

della Guyana/Ministry of Public

Instruction in Guyana

**Progetto impiantistico/Plans for**

the utility plant: SCOSU

**Tempo di realizzazione/Completion time:** 5 anni

**Superficie utile/**

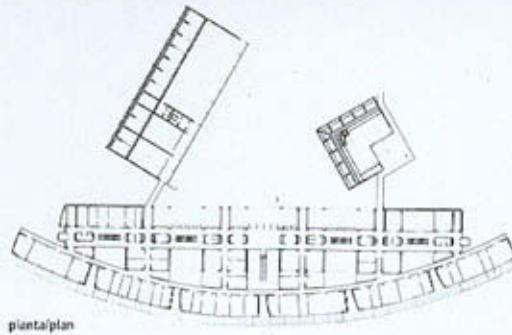
**Useful surface area:** 8.250 mq

**Costi di costruzione/**

**Construction costs:**

11.310.000 € = 1.395 €/mq

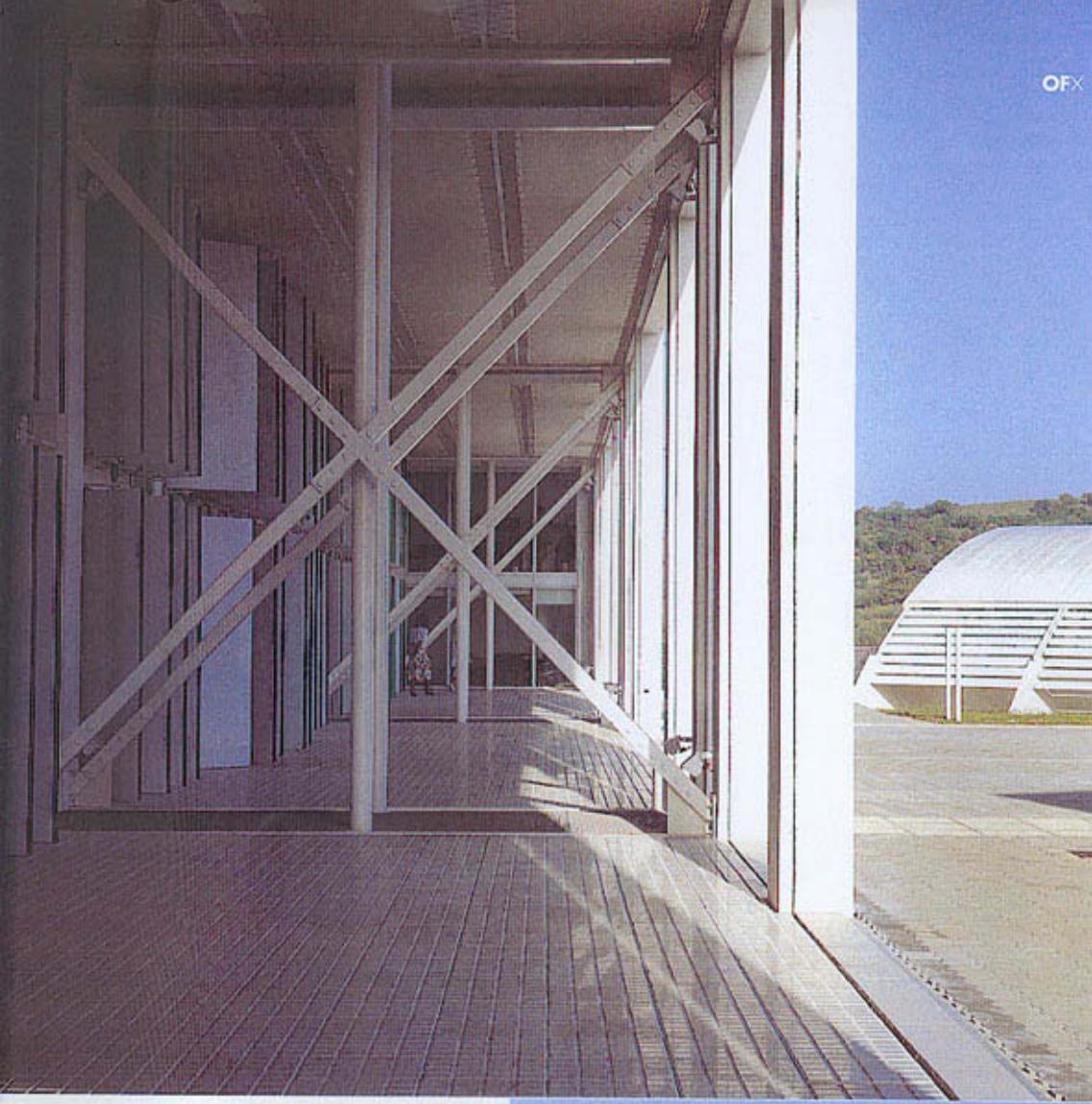
**utile/useful sq.m.**



Qui sopra: un particolare dell'ingresso sul fronte Nord. In evidenza: i pannelli orientabili, controllati meccanicamente, che regolano l'entrata del vento.

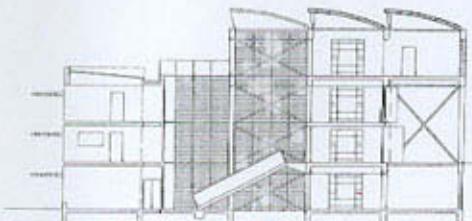
A sinistra: il patio centrale, che collega la zona di parcheggio con il foyer d'ingresso mediante una scala.

Above: detail of the entrance on the North elevation. Note the adjustable panels that are mechanically controlled and which regulate the entrance of the wind. Left: the central patio which connects the parking lot with the entrance foyers by means of a stairway.



#### » NEXT ISSUE

Sul prossimo numero di 'OFX' analizzeremo il progetto di un edificio amministrativo a Coventry, Inghilterra (Bennett Associates, 1997). Come nell'edificio La Ruche all'interno del Technocentre Renault (vedi 'OFX' 67), il complesso si presenta ermetico verso il contesto industriale esterno. I temi centrali del progetto sono l'integrazione spaziale delle varie sezioni della compagnia, l'efficienza energetica e un alto livello di comfort nell'ambiente interno, il punto di partenza del progetto è stato quello di concepire un edificio ventilato naturalmente.



*In the next issue of 'OFX' we will analyze the plans for an administrative building in Coventry, UK (Bennett Associates, 1997). Like the La Ruche building in the Renault Technocentre (see 'OFX' 67), the complex is sealed-off from the external industrial context. The central issues of the project are the spatial integration of the various sections of the company, energy efficiency and a high level of comfort in the internal environment. The starting point of the project was to create a building that had natural ventilation.*